

СОПОСТАВЛЕНИЕ «СКАЗКИ О МЁРТВОЙ ЦАРЕВНЕ И СЕМИ БОГАТЫРЯХ»
А.С.ПУШКИНА И «СПЯЩЕЙ ЦАРЕВНЫ» В.А.ЖУКОВСКОГО

Нарзуллаева Шоира Бахшилловна

Азиатский Международный университет.

Преподаватель Ассистент кафедры "История и Филология"

<https://doi.org/10.5281/zenodo.14813424>

Аннотация. В этой статье рассматриваются и сравниваются два произведения великих писателей. Эти произведения созданы самым интересным образом.

Ключевые слова: совпадения, различия, народная, борьба добра и зла, романтические, положительные, отрицательные герои.

COMPARISON OF "THE TALE OF THE DEAD PRINCESS AND THE SEVEN
KNIGHTS" BY A.S. PUSHKIN AND "THE SLEEPING PRINCESS" BY V.A.
ZHUKOVSKY

Abstract. This article examines and compares two works of great writers. These works are created in the most interesting way.

Keywords: coincidences, differences, folk, the struggle between good and evil, romantic, positive, negative heroes.

Литературоведческий словарь дает определение: Сравнение - это образное определение предмета. В сравнении непременно содержатся два элемента: то, что сравнивается, и то, с чем сравнивается.

Сравнение выражается словами как, точно, словно, а может просто указать на сходство. Сравнить - значит найти черты сходства и различия.

Н.В. Гоголь, находившийся вместе с А.С. Пушкиным и В.А. Жуковским, вспоминал: «Все лето я прожил в Павловском и Царском Селе... Почти каждый вечер собирались мы - Жуковский, Пушкин и я. Сколько прелестей вышло из-под пера сих мужей! У Пушкина... сказки русские народные... у Жуковского тоже русские народные сказки... Чудное дело!»

Написана в прозе. Борьба добра и зла. Народная сказка. Есть зачин, концовка

Герои делятся на положительных и отрицательных. Предметы сравнения Форма произведения. Название Сюжет Композиция

Название. «Спящая царевна» В.А.Жуковский «Сказка о мертвой царевне и семи богатырях» А. С. Пушкин. Сходство. Различие

1. В названиях есть общее

1. «Спящая» царевна – слово – царевна. Она главная «мёртвая» царевна: героиня.

Царевна В.А. Жуковского уснула, а у А.С. Пушкина умерла.

2. У Жуковского она одинока, у Пушкинской царевны есть друзья – семь богатырей.

Сюжет. Совпадения в сюжете сказок. Различия в сюжете сказок

1. Беда с царевнами происходит по чьей-то злой воле.

2. Причина печальных событий с царевнами – желание отомстить, зависть, обида.

3. Зло совершают женщины: старуха-фея и царица-мачеха.

4. Царевны пробуждаются – оживают.

5. Царевен пробуждают царские сыновья – королевич Елисей и царский сын (без имени).

6. Царевны обе красавицы.

7. Женитьба спасителей на царевнах.

Судьбу царевны Жуковского предсказала 12-я фея злая колдунья - она подстроила так и отомстила за то, что ее не пригласили на пир. У Пушкина от красавицы царевны избавляется злая мачеха из-за зависти (это традиционный сюжет русских народных сказок).

У Пушкина царевна умерла (правдивая, реалистическая ситуация) - у Жуковского уснула (романтические мотивы).

У Пушкина царевна мертвая лежала 3 дня (по русскому обычаю) – у Жуковского - 300 лет спала.

Королевичу Елисею помогают силы природы (в русском фольклоре природа всегда помогает человеку) – царевичу Жуковского помогает старик.

Царевна Пушкина лежит в хрустальном гробу в гроте – у Жуковского спит дома.

Орудие зла у Пушкина – яблоко (предмет многих русских сказок) – у Жуковского - веретено. Пушкинская царевна пробудилась от удара королевича о гроб, который рассыпался (удар символизирует силу горя, готовность героя к самопожертвованию) – у Жуковского царевна просыпается от поцелуя царевича (романтические мотивы).

У Пушкина зло наказано - мачеха от злости умерла – у Жуковского злая колдунья исчезла.

Форма произведения:

Сказка В.А. Жуковского «Спящая царевна». Сказка А.С. Пушкина «О мёртвой царевне...»

Жил-был добрый царь Матвей;

Жил с царицею своей

Он в согласье много лет;

А детей все нет как нет.

Раз царица на лугу,

На зеленом берегу

Ручейка была одна;
Горько плакала она.
Вдруг, глядит, ползет к ней рак;
Он сказал царице так:
«Мне тебя, царица, жаль;
Но забудь свою печаль;
Понесешь ты в эту ночь:
У тебя родится дочь». —
«Благодарствуй, добрый рак;
Не ждала тебя никак...»
Но уж рак уполз в ручей,
Не слыхав ее речей.
Он, конечно, был пророк;
Что сказал — сбылося в срок:
Дочь царица родила...
...Но царевна молодая,
Тихомолком расцветая,
Между тем росла, росла,
Поднялась - и расцвела,
Белолица, черноброва,
Нраву кроткого такого.
И жених сыскался ей,
Королевич Елисей.
Сват приехал, царь дал слово,
А приданое готово:
Семь торговых городов,
Да сто сорок теремов.
На девичник собираясь,
Вот царица наряжаясь
Перед зеркальцем своим,
Перемолвилась с ним:
"Я ль, скажи мне, всех милее,
Всех румяней и белее?»....
Удалось ли создать сказку, близкую к народной?
Что же роднит сказки А.С. Пушкина и В.А. Жуковского с народной сказкой?

Что отличает эти сказки от народной?

1. Как и в народных, есть сказочный зачин и концовка.
2. В обоих – сюжет волшебной сказки, волшебные силы и предметы - говорящие рак и зеркальце.
3. В основе сказок, как и в народных, борьба добра и зла - добро побеждает, добрым людям помогают волшебные силы.
4. Троекратный повтор: У Пушкина 3 раза царица обращается к зеркальцу, 3 раза королевич Елисей обращается к силам природы: солнцу, месяцу и ветру. У Жуковского нет троекратных повторов.
5. Магические числа: 7 богатырей у Пушкина, приданое царевне - 7 торговых городов; три силы природы - солнце, месяц, ветер, 3 дня лежала мертвая царевна. У Жуковского только одно царевна спала 300 лет (3 века).
6. Как в народных сказках, у Пушкина есть падчерица и мачеха. Имя только у одного героя (царь Матвей- королевич Елисей)
8. Герои делятся на положительных и отрицательных.
1. Отступление от традиций: русские народные сказки написаны в прозе.
2. Народные сказки не очень большие по размеру, т.к. это жанр устного народного творчества. Их рассказывали, пересказывали, передавали из уст в уста. Проза ближе к разговорной речи, нежели стихи.

Название. У Жуковского - «Спящая царевна» (название повторяет первоисточник).

У Пушкина - «Сказка о мертвой царевне и семи богатырях» (свое название). В названии есть общее слово - царевна. Она главная героиня. Также название говорит о различии: царевна Жуковского уснула, а у Пушкина - умерла. И название сообщает: у Жуковского она одинока, у Пушкинской царевны есть друзья – семь богатырей.

Сюжет. В основу сказок положен сюжет народной сказки.

Жуковский использовал сюжеты немецкой сказки «Царевна-шиповник» братьев Гримм и французской «Спящая в лесу красавица»,

обработанной Шарлем Перро. Сюжет его сказки точно повторяет сказку Шарля Перро. Пушкин написал свое произведение на основе народных сказок, которые собирал, находясь в ссылке в Михайловском в годах.

Переодевшись в крестьянский наряд, смешивался он на ярмарках с толпой людей, прислушиваясь к меткому народному слову, записывая рассказы сказителей. Там он записал сказку «Самоглядное зеркало», похожую по сюжету на «Сказку о мертвой царевне». Другой источник - волшебные сказки Арины Родионовны.

Именно о них он писал брату Льву: «Вечером слушаю сказки – и тем вознаграждаю недостатки проклятого своего воспитания. Что за прелесть эти сказки! Каждая есть поэма!»

А указывает на западно - европейские источники, в частности, на сказку «Белоснежка» братьев Гримм. Но это совпадение только внешнее. Пушкинское творение более поэтичное, выражающее идеи и идеалы русского народа. Рассмотрим совпадения и различия в сюжете сказок Пушкина и Жуковского.

Пушкин написал свою, неповторимую литературную сказку. Она отличается сюжетом, героями, языком. Нужно отметить стилистическое своеобразие сказки Пушкина и его новаторство:

1. Поэт использует устойчивые повторяющиеся формулы.

Экспрессивная лексика

3. В тексте обилие глаголов, придающих событиям динамизм

4. Есть авторская оценка героев

5. Ввел в композицию народные обращения-заклинания к силам природы

Совпадения:

- беда с царевнами происходит по чьей-то злой воле;

- причина печальных событий с царевнами – желание отомстить, зависть, обида;

- зло совершают женщины: старуха-фея и царица (чернавка) мачеха. Они губят царевен;

- с царевен снимается проклятие;

- царевен пробуждают царские сыновья: царевич Елисей и царский сын (без имени);

- царевны обе красавицы;

- царевичам помогают в поисках царевен: 11 чародеек - 7 богатырей (чисто русские, национальные персонажи у Пушкина);

- царевны пробуждаются - оживают;

- женитьба спасителей на царевнах;

- колдунья-фея и царица - мачеха превращаются в старушек, идя на злое дело;

Различия в сюжете сказок:

- Судьбу царевны Жуковского предсказала 12-я фея - злая колдунья - она подстроила так и отомстила за то, что ее не пригласили на пир.

- У Пушкина от красавицы царевны избавляется злая мачеха из-за зависти (это традиционный сюжет русских народных сказок).

- У Пушкина царевна умерла (правдивая, реалистическая ситуация) - у Жуковского уснула (романтические мотивы).

- У Пушкина царевна мертвая лежала 3 дня (по русскому обычаю) – у Жуковского - 300 лет спала.

- Королевичу Елисею помогают силы природы (в русском фольклоре природа всегда помогает человеку) - царевичу Жуковского помогает старик.

- Царевна Пушкина лежит в хрустальном гробу в гроте - у Жуковского спит дома.

- Орудие зла у Пушкина – яблоко (предмет многих русских сказок) – у Жуковского - веретено.

- Пушкинская царевна пробудилась от удара королевича о гроб, который рассыпался (удар символизирует силу горя, готовность героя к самопожертвованию) - у Жуковского царевна просыпается от поцелуя царевича (романтические мотивы).

- У Пушкина зло наказано - мачеха от злости умерла - у Жуковского злая колдунья исчезла.

В сказках разные места действия: у Жуковского - дворец, бор - у Пушкина: дворец, терем в лесу, пустая гора.

ВЫВОДЫ: Пушкин создал истинно народную сказку, она вобрала все традиции русской народной сказки. Обратясь к народным сказкам, он

творчески переработал фольклорные элементы, соединил народные сказочные традиции и литературное новаторство.

Несмотря на то, что между сказками о царевнах есть сходства, различий все-таки больше. В пушкинской сказке больше событий, напряженный сюжет, народный язык, обилие народных выражений, традиционных образов. Написанные по похожему сюжету, они воспринимаются как совершенно разные произведения. В пушкинской - русский дух, народные образы и язык, увлекательный сюжет, интрига, зависть. Его сказка – прямая наследница народной сказки.

REFERENCES

1. Худякова М.Ф. Фразеологизмы русского языка. В помощь ученику и учителю. Екатеринбург - 1999.
2. Нарзуллаева, Ш. Б. (2023). ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ. Oriental Journal of Academic and Multidisciplinary Research, 1(3), 62-65.

3. Narzullayeva, S. (2024). GAME METHODS AND TECHNIQUES USED IN RUSSIAN LANGUAGE LESSONS. *Modern Science and Research*, 3(1), 234-241.
4. Нарзуллаева, Ш. Б. (2024). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА «ПСИХИЧЕСКОЙ АТАКИ» В РАЗБОРЕ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА.
5. Нарзуллаева, Ш. Б. (2024). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА «ПСИХИЧЕСКОЙ АТАКИ» В РАЗБОРЕ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА.
6. Бахшилловна, Н. Ш. (2024). Особенности Творчества Льва Николаевича Толстого. *Miasto Przyszłości*, 47, 971–975. Retrieved from <http://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/3280>
7. Нарзуллаева, Ш. (2024). КУЛЬТУРА ЗВУЧАЩЕЙ РЕЧИ. ОРФОЭПИЧЕСКИЕ И АКЦЕНТОЛОГИЧЕСКИЕ НОРМЫ. *Modern Science and Research*, 3(12), 349–355. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/54409>
8. Bakhshilloevna, N. S. (2024). Innovative Methods in Teaching Foreign Languages. *EUROPEAN JOURNAL OF INNOVATION IN NONFORMAL EDUCATION*, 4(3), 241-245.
9. Шоира Бахшилловна Н. (2023). АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА. *Новости образования: исследование в XXI веке*, 1(6), 420–421. извлечено от <http://nauchniyimpuls.ru/index.php/noiv/article/view/3588>
10. Нарзуллаева Шоира Бахшилловна. (2023). ПРОБЛЕМА НРАВСТВЕННОГО ВЫБОРА В РОМАНЕ Ю.БОНДАРЕВА «БЕРЕГ». *Новости образования: исследование в XXI веке*, 2(13), 240–244. извлечено от <http://nauchniyimpuls.ru/index.php/noiv/article/view/11502>
11. Narzullayeva, S. (2023). THEME AS A LITERARY CATEGORY AND VARIETIES OF TOPICS. *Modern Science and Research*, 2(6), 1057–1064. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/21558>
12. Нарзуллаева Шоира Бахшилловна. (2024). THE CATEGORY OF PLURAL IN THE RUSSIAN LANGUAGE. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14211470>
13. Нарзуллаева Шоира Бахшилловна. (2024). THE CULTURE OF SPOKEN LANGUAGE. ORTHOEPIC AND ACCENTUAL NORMS. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14406928>
14. SH.Narzullaevoy. (2023). ON THE LIFE WAY OF THE RUSSIAN WRITER CHEKHOV AND HIS WORKS. <https://doi.org/10.5281/zenodo.7833173>
15. Нарзуллаевой Шоирсы Бахшилловны. (2023). THEME AS A LITERARY CATEGORY AND VARIETIES OF TOPICS. <https://doi.org/10.5281/zenodo.8061313>

16. Musayeva Amina Karamatovna. (2024). Innovatsion Yondashuvlar Asosida Oliy Ta'lim Jarayoni Sifatini Oshirishning Metodologik Jihatlar. Miasto Przyszłości, 52, 59–64. Retrieved from <https://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/4535>
17. Karamatovna, M. A. (2023). Formation of Professional Communicative Competence in University Students through the Use of Innovative Technologies. International Journal on Orange Technologies, 5(11), 1-5.
18. Karamatovna, M. A. (2023). Formation of Professional Communicative Competence in University Students through the Use of Innovative Technologies. International Journal on Orange Technologies, 5(11), 1-5.
19. ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ КОММУНИКАЦИИ СТУДЕНТОВ. (2024). Modern Education and Development, 16(10), 177-194. <https://scientific-jl.org/mod/article/view/6942>
20. Musaeva A. (2024). TALABALARDA KOMMUNIKATIV KOMPETENTLIKNI TARKIB TOPTIRISHNING IJTIMOIIY PEDAGOGIK ANAMIYATI. Журнал академических исследований нового Узбекистана, 1(3), 60–63. извлечено от <https://www.in-academy.uz/index.php/yoitj/article/view/28851>
21. LEARNING LANGUAGES AS A FACTOR IN THE DEVELOPMENT OF STUDENTS' COMMUNICATION. (2024). Modern Education and Development, 16(10), 244-259. <https://scientific-jl.org/mod/article/view/6951>
22. ЗНАЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В МЕДИЦИНСКОЙ КОММУНИКАЦИИ. (2024). Modern Education and Development, 16(10), 212-226. <https://scientific-jl.org/mod/article/view/6946>
23. TILLARNI O'RGANISH TALABLAR MULOQATINI RIVOJLANISH OMILLI. (2024). Modern Education and Development, 16(10), 227-243. <https://scientific-jl.org/mod/article/view/6948>
24. NEW PEDAGOGICAL TECHNOLOGIES FOR STUDYING LATIN LANGUAGE IN MEDICAL UNIVERSITIES. (2024). Modern Education and Development, 16(10), 260-270. <https://scientific-jl.org/mod/article/view/6958>
25. ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ КОММУНИКАЦИИ СТУДЕНТОВ. (2024). Modern Education and Development, 16(10), 177-194. <https://scientific-jl.org/mod/article/view/6942>
26. Karamatovna, M. A. (2024). Fostering the Acquisition of Communicative Skills among Students. International Journal of Formal Education, 3(4), 281–286. Retrieved from <http://journals.academiczone.net/index.php/ijfe/article/view/2700>

27. РОЛЬ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В РАЗВИТИИ РУССКОГО ЯЗЫКА. (2024).
MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 2(9), 434-
441. <https://universalpublishings.com/index.php/mpttp/article/view/7095>
28. ЯЗЫКА. (2024). MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND
PRACTICE, 2(11), 132-141.
<https://universalpublishings.com/index.php/mpttp/article/view/8195>